

"GERÇEK SINIRLAR KAFADADIR..."

Halklar arasında anlaşmanın aracı olarak kültür

Hemen hemen bir seneden beri Yukarı Avusturya Danışma Derneği kültür alanında da AB – Projesi "MİMEX" ("Mediation in Museums and Exhibitions – Müzeler ve Sergilerde uzlaşma) kapsamında aktiftir.

Sınırlar aşılmalı...

"MİMEX" projesinin asıl amaçları dar sınırlar içersinde kalmadan uluslararası göçmenliği yansıtmak ve kültür araçlarını eğitmektir.

Uygun iletişim yöntemleriyle göçmenlik konusuyla ilgili (Projeler sunma, Sergiler, Toplantılar, eğlenceli ortamlar...) kültürel etkinliklerin, sadece göçmenlere yönelik değil, aynı zamanda geniş kamuoyunun bilgisine bilinçli ve daha iyi bir biçimde sunmaktır. Proje, göçmenlik konusu ile ilgili, günümüze uygun aracı metodları ve modelleri geliştirmek, denemek ve sonunda uygulamak amacıdadır.

Tarih ve güncel durum (özellikle Avrupa'nın çeşitli bölgelerindeki iş göçmenlerinin) hakkında bilgilerin iyileştirilmesi ve bununla göçmenler ile yerli halk arasında anlayışın daha da iyi olabilmesi için şartları oluşturmayı gerekli kılmaktadır.

Eğitim "Kültür – Aracılık – Göçmenlik"

Steyr'deki Arbeitswelt (İş dünyası) müzesi ile işbirliği içerisinde Mart ve Nisan 2003 tarihlerinde iki bölümden



Foto: Polak

Sen, Ben, Biz...

oluşan bir eğitim sunuldu. 21 kişi bu eğitime katılım sağlayarak "Kültür araçları" olarak eğitildiler ve bu eğitim çerçevesinde göçmenlik, kültür ve çok kültürlülük, yetişkinler için eğitim metodları, halkla ilişkiler, proje yöneticiliği alanlarında temel eğitim gördüler.

Burada edinilen yeni bilimsel bilgiler muhtelif kültürel etkinliklerde (sergiler, eğlenceli ortamlar...) pratiğe geçirilerek, göçmenlik konusunun uygun iletişim yöntemleriyle geniş bir kamuoyuna ulaşması sağlanacaktır.

Yabancılar Danışma Derneği bu bağlamda kültür araçlarının da

katılımıyla Kasım ayında iki "yaratıcılık atölyesini" hayata geçirecektir (bunun için ikinci sayfaya bakınız).

Uluslararası Ortaklık

Steyr Arbeitswelt (iş dünyası) müzesi ve Yabancılar Danışma Derneği'nin yanısıra, Viyana "Polycollege", Slovenya/Ljubljana Bilimler Akademisi, İsveç/Norrköping iş müzesi, Danimarka/Kopenhag iş müzesi ve Yunanistan/ Piräus İdec-Company gibi diğer ortaklar da bu projeyi icra etmektedirler.

(bkz. sayfa 2)

Fantazi sınırsızdır...

Duyguları dile getirmek hiç de kolay değildir. Fikirler gelirler ve giderler, içteki resimler ortaya çıkar, bunları ise kelimelerle ifade etmek öyle zor ki. Günlük yaşananlar, içsel güvensizlik, çocukluk anıları, gelecek planları, kimlik ve anayurt arayışı – gün boyu aklımızdan geçenler, belki endişelendiren, belki de sevindiren, her durumda meşgul eden sadece bir kaç örnektir.

Biz, MİMEX projesi kapsamında iyi ve güvenceli ortamda kendi "içindeki sesler ve resimlerle", esaslı bir şekilde ilgilenmek ve araştırmak ve fikirlerin ortaya çıkarılması için imkanlar sunuyoruz. Hem göçmenleri ve hem de yerlileri, yaratıcı bir şekilde uğraşa, ya sadece kendisi için veyahut ortaklaşa, yaşananı (kendi anadilinde de) ifade etme ve fikir alış verişinde bulunmaya davet ediyoruz.

Resim atölyesi

"Bana içindeki anayurdunu göster"

Tarihler:

7 Kasım ve 14 Kasım 2003

Cuma günleri saat 16'dan 21'e kadar,

Kimler katılabilir?

- Kendi duygusal vatani, içsel evi hakkında fikir yürüten göçmenler ve yerliler
- Bu yolla duygularını dile getirmek isteyen, resime ilgi gösterenler

Atölyeye İran doğumlu, Mülteci danışmanı, gençlik alanı, Syavash Pahlavan eşlik edecektir. Kendisi 6 yıldan beri resim yapmaktadır.

Kişisel şiarı: "özgürlük"

MİMEX-Kültür aracısı Sonja Nettich ile işbirliği içerisinde

Ücret:

Resim atölyesine katılım ücretsizdir.

Resim atölyesine kayıt ve detaylı bilgi için sonja.auer@migration.at elektronik posta veya (0732/610861/18) telefon numarasına başvurabilirsiniz.

Yazım Atölyesi

"Sesindeki duygular"

Tarihler:

28 Kasım ve 5 Aralık 2003

Cuma Günleri saat 16' dan 21'e kadar

Kimler katılabilir?

- Konuya ilgi duyan göçmenler ve yerliler
 - amatör yazarlar, bu olanaktan yararlanıp, duygu ve düşüncelerini bu şekilde dile getirmek isteyenler
- Metinler, şiirler, kısa hikayeler, oyun parçaları,...

Atölyeye Sosyolog ve yazım atölyeleri eğitimcisi (Ağırlık noktası günlük sosyoloji ve kadınlar hakkında araştırma) Barbara Spreitzer eşlik edecektir. Kişisel şiarı: "Yaşam heyecanlı bir romandır." MİMEX-Aracıları Dipanwita Rakshit, Marianna Wiedemann ve Maria Schwaha ile işbirliği içerisinde.

Ücret:

Yazım atölyesine katılım ücretsizdir.

Yazım atölyesine kayıt ve detaylı bilgi için vera.kresnik@migration.at elektronik posta veya (0732/610861/19) telefon numarasına başvurabilirsiniz.

**Yer: Yukarı Avusturya Yabancılar Danışma Derneği
Humboldtstr. 49, 1. Kat, 4020 Linz**

Eserlerin yayınlanması

Atölyeler sonunda ortaya çıkan eserlerin, "ebedi eserler" (ücretsiz kartlar, Brosürler,...) olarak sunulması ve mesajın geniş kitlelere ulaştırılması planlanmıştır.

2004 ilkbaharına bakış:

Event

Atölyelerde ortaya çıkan eserlerin tanıtımı

- Sergi
- Okuma dinletisi
- Konser

kısa ve öz

Yeni - Yeni - Yeni -Yeni - Yeni - Yeni

Göçmen Bayanlar için buluşma noktası

"KENDİNE ZAMAN AYIR"

...kendini iyi hissetmek... Çay ve kahve içmek... kendine zaman ayırmak... derin bir nefes almak... diğer bayanlarla tecrübe alışverişinde bulunmak... bilgi edinmek... yeni bilgiler elde etmek... günlük sorular için yeni çözümler bulmak...



Yabancılar Danışma Demeğinde bu andan itibaren bir yenilik – "kendine zaman ayır" adında bayan grubu. Grup bayan göçmenlerin kendilerini samimi bir ortamda rahat his edebilecekleri bir buluşma noktasıdır.

Grup, Avusturya'daki günlük yaşamda ortaya çıkan sorunlar ve edindikleri tecrübeler hakkında rahat ve huzur içinde düşünce alışverişinde bulunabilecekleri bir ortamı kendilerine sunmaktadır.

Gruba Sebiha Muslu (Yaşam ve sosyal danışman) ve Sonja Auer (Diplomalı sosyal çalışan) eşlik edeceklerdir.

İlk buluşma 27 Ekim 2003 tarihinde saat 18 den saat 20 ye kadar demekte yapıldı (Humboldtstr. 49/1, 4020 Linz), diğer buluşma zaman ve tarihleri grupla birlikte tespit edilecektir. Katılım ücretsizdir, ihtiyaç duyulması halinde çocuk bakıcısı ayarlanacaktır (lütfen kayıt esnasında bildirin).

Gruba ilgi duyuyorsanız, daha fazla bilgi veya diğer buluşmalar hakkında bilgi almak istiyorsanız, lütfen Sebiha Muslu (0732/667365-12) veya Sonja Auer (0732/610861-18) ile bağlantı kurunuz. Telefon etmeniz bizi sevindirecektir. ♦

HEM ÇOK UZAK VE HEM DE ÇOK YAKIN

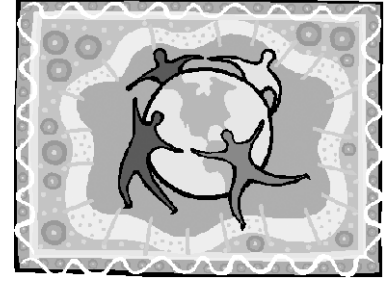
İnternet kullanmayı öğrenmek isteyenler için anadilde danışmanlık.

Geçen sayıda da belirttiğimiz gibi, anavatamızdan güncel haberleri fare tuşuna bir tıklamayla almak istiyorsanız, bizde internete girme olanağınız vardır. Nasıl mı? Bize gelin ve görün. Gelmeniz internet danışman grubunu sevindirecektir.

Pazartesi
9 – 12 arası
(Almanca/Türkçe)
Çarşamba
9 – 12 arası (Almanca/Boşnakça-
Hırvatça-Sırpça)
Perşembe
15:30 – 18:30 arası (Almanca/İngilizce/
Fransızca)

Bu sayının önerisi:

www.integrationsportal.at
(İltica başvurusu yapanlar, Mülteciler ve
Göçmenler için bilgiler) ♦



KONUT YAPIMI TEŞFİK FONU

En az beş yıldan beri Avusturya`da ikamet eden ve Avusturya vatandaşı olmayan göçmenlerin de 1 Ocak 2003 tarihinden itibaren konut yapımı teşfik fonuna müracaat edebileceklerini biliyor muydunuz?

Konut yapımı teşfik fonuna, kendinize ev satın almanız, ev inşa etmeniz ve inşaatı bitirmeniz, evinizi tamir etmeniz ve ev tadilatı için konut yapımı teşfik fonuna müracaat edebilirsiniz.

Bunun için:

1. Geçen yıla ait yıllık maaş belgesi (Jahreslohnzettel) veya maliyeden vergi denkleştirme kararı teşfik için başvuruda bulunanın ve aynı çatı altında ikamet eden veya teşfik fonu alınmış eve/daireye taşınacak olan yetişkinlerin yıllık maaş belgeleri.
2. Vatandaşlık belgesinin/pasaportun fotokopisi.
3. Avrupa Ekonomi sahası vatandaşı olmayan müracaatçılar, Avusturya`da beş yıldan beri kesintisiz olarak ikamet ettiklerini ikamet belgesi (Meldebestätigung) aracılığıyla ispat etmelidirler.

Gerekli bilgileri belediyelerden veya Yukarı Avusturya Eyalet hükümetinden, Harrachstr. 16a, 4021 Linz, alabilirsiniz.. ♦

Şayet „direkt“ in ücretsiz olarak adresinize gönderilmesini istiyorsanız, yandaki kuponu okumaklı ve eksiksiz doldurarak gönderiniz!

- Evet, ben „direkt“ in ücretsiz olarak adresime gönderilesini istiyorum.
„direkt“ i aşağıdaki dilde istiyorum
(uygun olanı işaretleyiniz)
 Almanca Türkçe
 Boşnakça, Hırvatça, Sırpça
İsim.....
Adres.....
.....

Lütfen pul yapıştırınız
(EUR 0,55)

„direkt“
Verein zur Betreuung der
AusländerInnen in OÖ
Humboldtstraße 49/1
4020 Linz

GÖÇMENLİK BRANŞINDA SERTİFİKALI KURS

“ anlamak... danışma hizmeti sunmak... harekete geçmek”

Bu sene yapılan kursun büyük başarısından dolayı Yabancılar Danışma Derneği gelecek yıl da Linz Volkshochschule (Linz Halk Yüksek Okulu) ile işbirliği içerisinde tekrardan "Göçmenlik branşında sertifikalı kurs" düzenleyecektir.

Quelle: Der Standard



Entegrasyona bakış açıları da işte böyle farklı olabilir...

Bu kurs günlük yaşam ve iş hayatlarında göçmenlerle işi olan şahıslara hitap etmektedir. Kurs, Göçmenlik alanındaki teorik arka plan bilgisini ve pratik enformasyonları edinme olanağını sunmaktadır. Aynı zamanda göçmenlik konusu geniş kesimlere yayılmalıdır.

Göçmenlik tematiği göçmenleri sadece yardıma muhtaç ve/veya folklorik ekzotikler olarak ele almamalıdır. Kursiyerlere göçmenlerle çalışmada profesyonel çalışma formlarını öğrenmeleri sağlanacak. Bireysel sorumluluk bilinciyle konuyla ilgilenme ve yine bunun için duyarlılık gösterme, kursun içeriklerinden olacak.

İçerikler:

Seminer dört blok halinde şu konular hakkında temel bilgileri sağlayacak: Göçmenliğin dünü ve bugünü, yasal durum, ırkçılık, aşırı sağcılık, anti semizm, göçmenler ile çalışmadaki araçlar.

Belirtilen seminer konuları için Bilim alanından, çıkar temsilcilikleri ve göçmenler danışma yerlerinden uzmanlar davet edilecektir. Kursa %75 oranında katılım sağlandığında sertifika verilir.

Tarihler:

1. Bölüm
Perşembe 29. 01. 2004
(Saat 9 dan 18 e kadar)
Cuma 30. 01. 2004 (9-17 arası)
2. Bölüm
Perşembe 26. 02. 2004 (Saat 9 dan 18 e kadar)
Cuma 27. 02. 2004 (9-17 arası)
3. Bölüm
Perşembe 25. 03. 2004 (Saat 9 dan 18 e kadar)
Cuma 26. 03. 2004 (9-17 arası)
4. Bölüm
Perşembe 22. 04. 2004 (Saat 9 dan 18 e kadar)
Cuma 23. 04. 2004 (9-17 arası)

Seminer blokları Volkshaus Ebelsberg (Ebelsberg Halk evi), Kremsmünstererstraße 1 – 3, 4030 Linz adresinde yapılacaktır.

Hedef grup:

Çalışma hayatında (örneğin danışma da) göçmenlerle işi olan şahıslar, örnek olarak Sosyal çalışanlar, Dernek çalışanları, Öğretmenler, İşçi temsilcileri, Memurlar vb. Katılımcıların %50 oranında göçmenlerden oluşması arzulanmaktadır.

Ücret:

Kişi başına 680,- EUR. İndirim mümkündür (AK- (işçi odası) kartı sahipleri için %10, mesleki nedenden dolayı Eyalet eğitim kontosundan %50, Linz kentinin aktif pasosuna sahip olanlar için %50).

Diğer bilgiler:

Kursla ilgili kayıt için enformasyon ve diğer bilgileri internet adresimizden (www.migration.at/Projekte/Seminare und Lehrgänge) alabilirsiniz. Bayan Vera Lujic-Kresnik ten de telefonla 0732/610861-19 bilgi alabilirsiniz, arzu ederseniz bilgi broşürümüzü de size memnuniyetle gönderebiliriz.

Bilgilendirme Toplantısı

25 Kasım 2003 Salı günü Volkshochschule (Halk Yüksek Okulu) Coulinstraße 16, 4020 Linz adresinde saat 19 da bilgilendirme toplantısı yapılacaktır.

Bu toplantıya giriş ücretsizdir ve kayıt yapmaya gerek yoktur. ♦

ÖGB-Info Nr. 14/2003 ZINr: GZ02Z033978M
P. b. b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber und Herausgeber: ÖGB
Landesexekutive OÖ. Redaktion, Layout
und für den Inhalt verantwortlich: Vladimir
Polak, Ali H. Atik, Sanja Sovic, Vera Lujic-
Kresnik, Sonja Auer und Sefa Yetkin
Alle Verein zur Betreuung der
AusländerInnen in OÖ,
Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz
türkisch